

# abcMallorca

[www.abc-mallorca.com](http://www.abc-mallorca.com)

authentic local experience

## Property — SPECIAL —

—  
*Living by the Sea*

—  
*Vivir cerca del Mar*

—  
*Leben am Meer*  
—



# Moving with the Tide

*Awakening no surprise, properties within a step from the sea are as sought-after as ever before*

Text by Rosie Foul | Photos provided by Terraza Belcat

## El movimiento de las olas

*Sin ningún tipo de duda, las propiedades frente al mar siguen teniendo una alta demanda.*

## Im Wandel der (Ge-)Zeiten

*Wenig verwunderlich: Immobilien in Küstennähe sind so begehrt wie eh und je.*

A home by the sea epitomises Mallorca. While many of us will live in towns and cities for job prospects, it is the sea that has our hearts. It calls us in tides, offering us space 'to just be for a moment'. Of course, Mallorcan families have always known this. Their sea-view properties are cherished, kept in the family for generations. A walk in Camp de Mar on a mid-July evening confirms this, as copper-toned children dart between the water's edge and a candle-lit dining table. The distance between sea and property is practically zero – the ultimate luxury to living in Mallorca.

Las viviendas junto al mar son el máximo exponente de Mallorca. Aunque muchos de nosotros vivimos en pueblos o ciudades, todos llevamos el mar en nuestros corazones. Las olas del mar nos atraen y la vida cerca del sosiego del agua es simplemente perfecta. Las familias mallorquinas siempre la han sabido. Sus propiedades con vista al mar son tremendamente apreciadas y por ello suelen mantenerlas durante generaciones. Imagínate una caminata por Camp de Mar en una tarde de mediados de julio, una mesa iluminada con la tenue luz de las velas mientras los niños sutilmente bronceados corren por la orilla. La distancia entre el mar y la vivienda es prácticamente inexistente, sin duda, el *súmmum* del lujo de la vida en Mallorca.

Mallorca steht für ein Leben am Wasser. Während viele von uns aus beruflichen Gründen in Städten leben, sehnen wir uns in Wahrheit nach dem Meer, da es uns beruhigt und uns hier und jetzt zurückholt. Natürlich haben das mallorquinische Familien schon immer gewusst, weshalb sie ihre Häuser am Meer so schätzen und und über Generationen hinweg behalten. Der beliebte Camp de Mar zeigt das besonders eindrücklich, wo abends unzählige sonnengebräunte Kinder zwischen dem Uferstrand und dem von Kerzen beleuchteten Esstisch hin und her huschen. Die Entfernung zwischen Meer und Eigenheim ist hier praktisch Null – der ultimative Luxus für

*“Los promotores inmobiliarios han aprendido que la combinación entre el minimalismo y el mar Mediterráneo supone una poderosa alianza para el mercado inmobiliario mallorquín.”*



Living's Carpe Diem are designing properties that bow to a clear horizon, they're unfussy, clean and bold. Property developers have learnt that the pairing of minimalism and the Mediterranean Sea is one powerful marriage in Mallorcan property.

This pattern of seeing high prices in coastal areas won't change wherever you are in Mallorca, particularly if properties are front-line or close to "yacht harbours, schools and golf courses." The demand unwavers, whether it's a small fisherman's abode in Port de Sóller or a huge finca overlooking Cala Deià, any slip of blue sea-view and international buyers fall in love. Stories of holiday-makers finding their dream property and waiting years for it to enter the market are not unheard of. Or if money is no object, some approach with incredible sums of cash to persuade the homeowner. Transactions for quite mediocre properties fall quickly into the millions for either one of

Diem de E5 Living se erigen frente a un horizonte despejado, con un atrevido diseño de líneas rectas. Los promotores inmobiliarios han aprendido que la combinación entre el minimalismo y el mar Mediterráneo supone una poderosa alianza para el mercado inmobiliario mallorquín.

Por norma los precios de las viviendas en las zonas costeras son siempre elevados, especialmente si las propiedades están situadas en primera línea o cerca de "puertos deportivos, colegios internacionales o campos de golf". Así pues, la demanda de este tipo de propiedades está constantemente en alza, ya sea una pequeña casa de pescadores en Port de Sóller o una gran finca con espectaculares vistas a Cala Deià. Los compradores internacionales se enamoran perdidamente del azul del mar mediterráneo. Por ello, no es de extrañar que en innumerables ocasiones haya turistas que encuentren la propiedad de sus sueños

klaren Horizont frei. Immobilienentwickler haben gelernt, dass die Verbindung von Minimalismus und Mittelmeer in mallorquinischen Immobilien eine ganz besondere Kraft ausstrahlt.

Doch egal, welchen Küstenabschnitt Mallorcas man sich anschaut, die Preise von Immobilien direkt am Wasser oder unweit von „Yachthäfen, Schulen und Golfplätzen“ bleiben mehr oder minder unverändert. Auch an der Nachfrage hat sich nichts geändert, egal, ob es sich um ehemalige Fischerhäuschen in Port de Sóller oder riesige Anwesen mit Blick auf Cala Deià handelt – sobald eine Immobilie den Blick auf's Meer freigibt, findet sich auch ein internationaler Käufer. Geschichten von Urlaubern, die auf ihr Traumhaus gestoßen sind und jahrelang darauf warten, dass dieses auf den Markt kommt, sind keine Seltenheit. Und bei wem Geld keine Rolle spielt, der überzeugt den Eigentümer auch mal mit



Developer: E5 Living | Project: Carpe Diem | Architect: Álvaro Compañ / Studio for Design | Terrace Bolear | Real Estate Agent: Engels & Völkers | andratz@engelvoelkers.com

these two factors: the views are unspoiled or the property hugs the water's edge. Our love for the sea is at the core of this demand. Even in times of crisis, properties near the sea will still hold their value. People want calm, and in Mallorca, sea-view properties epitomise this. They are spaces in which to breathe and find mental clarity in an ever-changing, and sometimes difficult world. As once said, "the cure of anything is salt water: sweat, tears or the sea." |

y esperen atentos durante años hasta que ésta sale a la venta. También es habitual, si el dinero no supone ningún impedimento, que se intente persuadir a los propietarios con atractivas ofertas. Existen dos factores por los cuales una casa de lo más normal se convierte en un bien codiciado y con un precio elevado: o bien porque dispone de unas espectaculares vistas o bien porque está situada prácticamente sobre el agua. Nuestro amor por el mar, se convierte sin duda en el eje central de la demanda. Incluso en tiempos de crisis, las propiedades ubicadas cerca del mar conservarán su valor. Todos buscamos la calma y en Mallorca, las propiedades con vistas al mar son el perfecto ejemplo de la serenidad. Son espacios en los que poder respirar y encontrar claridad mental en un mundo en constante cambio y, a veces, difícil. Tal y como alguien dijo una vez, " Todo se cura con agua salada: con sudor, con lágrimas o con el mar. |

*„Immobilienentwickler haben gelernt, dass die Verbindung von Minimalismus und Mittelmeer in mallorquinischen Immobilien eine ganz besondere Kraft ausstrahlt.“*

unglaublichen Geldsummen. Sogar recht mittelmäßige Immobilien fallen schnell in den Millionenbereich - entweder aufgrund ihres unverbauten Meerblicks oder ihrer Lage direkt am Wasser. Angetrieben wird die hohe Nachfrage von unserer Liebe zum Meer. Sogar in Krisenzeiten verlieren Immobilien in Meeresnähe nicht an Wert. In einer sich ständig verändernden und manchmal schwierigen Welt bieten sie die nötige Ruhe zum Abschalten und Nachdenken. Wie heißt es doch: „Die Heilung aller Wunden ist Salzwasser: Schweiß, Tränen und das Meer.“ |

# Elegantly Inspired

*Terraza Balear creates interior concepts inspired by Mallorca, where the architecture and design flow together to connect with the Mediterranean lifestyle. Their recent transformation of this gorgeous waterfront property in Canyamel is a perfect example of this approach.*

Text by Leon Beckenham | Photos by Mauricio Fuentes

## Elegantemente inspirado

*Terraza Balear crea conceptos interiores inspirados en Mallorca, donde la arquitectura y el diseño fluyen para conectarse con el estilo de vida mediterráneo. La reciente transformación de esta hermosa propiedad frente al mar en Canyamel es un perfecto ejemplo de este enfoque.*

## Von Eleganz inspiriert

*Terraza Balear kreiert mallorquinisch inspirierte Innenraumkonzepte, bei denen Architektur und Design zusammenfließen und sich mit dem mediterranen Lebensstil verbinden. Die jüngste Umgestaltung – dieses herrliche Anwesen am Wasser in Canyamel – ist ein perfektes Beispiel für diesen Ansatz.*

"The goal was to respect the architectural concept of the home while connecting it to the stunning views it looks onto," explains Mariana Muñoz, owner of top interior design business Terraza Balear. Neutral, textured and soft finishes were also to provide a calming ambience, with the luxurious edge that Terraza Balear are well known for.

El objetivo era respetar el estilo arquitectónico de la casa y al mismo tiempo conectarla con las impresionantes vistas", explica Mariana Muñoz, propietaria del reconocido estudio de diseño de interiores Terraza Balear. Los acabados neutros, texturizados y suaves también proporcionaron un ambiente relajante, característica por la que Terraza Balear es conocida.

"Das Ziel war es, das architektonische Konzept des Hauses zu respektieren und es mit der atemberaubenden Sicht zu verbinden", erklärt Mariana Muñoz, Inhaberin des Top-Innendesign-Unternehmens Terraza Balear. Neutrale, strukturierte und weiche Oberflächen sollten außerdem ein beruhigendes Ambiente schaffen, mit dem luxuriösen Touch, für den Terraza Balear bekannt ist.



Starting in the living room, a spacious layout was created using sophisticated, made-in-Italy silhouettes. Solid wood centre tables accent the custom sofa, which was specially made in a 120-degree angle to shadow the wall. In the dining room, a square eight-seater table allows for dinner parties with a view. Down-to-earth elements contrast with bold contemporary additions like the floor 'balloon' lamps from Brokis. The master bedroom features an indoor-outdoor approach. Elegant furniture, like the sophisticated Minotti bed and sleek pendant lighting, respected client's wishes while also fitting beautifully within the room's architecture. Slat-shuttered doors slide open to an outdoor terrace, with armchairs to enjoy the views over morning coffee. Just outside the master bedroom, an office with window-front desk provides for stunning vistas while working. The remaining bedrooms also fall with the interior design approach, while still allowing the family's personalities to shine through. In

Comenzando por la sala de estar, se creó un diseño espacioso utilizando sofisticadas piezas de diseño italiano. Las mesas centrales de madera maciza acentúan un sofá a medida, que se hizo especialmente en un ángulo de 120 grados para sombrear la pared. En el comedor, una mesa cuadrada para ocho comensales invita a comer con vistas. Los elementos sobrios contrastan con audaces adiciones contemporáneas como las lámparas de pie "globo" de Brokis. El dormitorio principal presenta una perspectiva interior-exterior. La selección de mobiliario, como la sofisticada cama Minotti y la elegante iluminación colgante, respetaron los deseos del cliente al tiempo que se adaptaban perfectamente a la arquitectura de la habitación. Las puertas se abren a una terraza con sillones para disfrutar de las vistas mientras se disfruta del café de la mañana. Justo al lado del dormitorio principal, encontramos un despacho desde el que se pueden disfrutar de impresionantes vistas

Ausgehend vom Wohnzimmer wurde ein großzügiger Grundriss mit raffinierten, italienischen Silhouetten geschaffen. Tische aus Massivholz akzentuieren das speziell in einem 120-Grad-Winkel gefertigte Sofa, um einen Schatten auf die Wand zu werfen. Im Esszimmer ermöglicht ein quadratischer Tisch mit acht Plätzen ein Abendessen mit toller Aussicht. Solide Elemente kontrastieren mit gewagten, modernen Accessoires wie den Stehlampen „Ballon“ von Brokis. Das Hauptschlafzimmer setzt auf einen fließenden Übergang von Innen nach Außen. Elegante Möbel, wie das Minotti-Bett und die Pendelleuchte, spiegeln die Wünsche des Kunden wider und fügen sich wunderbar in die Architektur ein. Lamellentüren öffnen sich zu einer Außenterrasse mit Sesseln, von der aus man beim morgendlichen Kaffee den Blick genießen kann. Direkt außerhalb des Schlafzimmers befindet sich ein Büro mit Schreibtisch am Fenster, von dem aus man einen atemberaubenden Blick während der





the girl's bedroom, soft colours and shapes feel feminine and elegant, while in the boy's, characteristically masculine colours and form take centre stage. And finally, tying the spaces neatly together, the outdoor living area aesthetically mimics the indoor living room. The superbly realised project is a collaboration with Esteve i Esteve Arquitectos and Vivenda Building Co, but the finish is signature Terraza Balear – elegant and sophisticated, and inspired by nature. |

mientras se trabaja.  
El resto de las habitaciones también se han pensado siguiendo el mismo enfoque del diseño de interiores, al tiempo que se ha fomentado que reluzcan las personalidades de la familia. En el dormitorio de la niña, los colores suaves y las formas se presentan femeninas y elegantes, mientras que, en el caso del niño, se han potenciado colores y formas característicamente masculinos. Siguiendo con esa voluntad de unificar perfectamente los espacios, la sala de estar exterior es un perfecto reflejo estético de la sala de estar interior.  
Este excelente proyecto se ha realizado en colaboración con Esteve i Esteve Arquitectos y Vivenda Building Co. Los acabados están firmados por Terraza Balear, con su elegancia sofisticada e inspirada en la naturaleza. |

Arbeit hat.  
Die übrigen Schlafzimmer haben den gleichen innenarchitektonischen Ansatz, lassen aber genügend Raum für die persönliche Note der Familie. Im Mädchen-Kinderzimmer wirken weiche Farben und Formen feminin, im Jungen-Schlafzimmer sind typisch männliche Akzente vorherrschend. Letztendlich ahmt der Außenbereich durch die geschickte Verknüpfung der Räume den Innenbereich ästhetisch nach.  
Das hervorragend realisierte Projekt ist eine Zusammenarbeit mit Esteve i Esteve Arquitectos und Vivenda Building Co., aber die Durchführung ist charakteristisch für Terraza Balear – elegant, raffiniert und von der Natur inspiriert. |

**TERRAZA BALEAR**  
C/ de les Illes Balears, 18, Son Bugadelles  
Tel +34 971 69 82 58  
[www.terrazabalea.com](http://www.terrazabalea.com)

## Los 8 mejores lugares para comprar muebles en Son Bugadelles

*Aquí podrás encontrar mobiliario, telas y cuadros para decorar la casa de sus sueños.*

## Die 8 besten Einrichtungshäuser im Son Bugadelles

*Hier finden Sie die Farben, Stoffe und Möbel für die Einrichtung Ihres Traumhauses*

Gone are the fears of yet another boring industrial estate. Polígono Son Bugadelles in Santa Ponsa is a vibrant collection of businesses, particularly in the furniture and interior design department. It's not just the accessibility to all these design giants that make the location great, but the level of professionalism that can be found. Each one of these hand-picked stores know precisely what it means to build a home, furnish it with detail and infuse a sense of belonging.

Atrás quedaron los prejuicios sobre la percepción de los polígonos industriales. El Polígono de Son Bugadelles, en Santa Ponsa, ofrece una vibrante colección de empresas, particularmente en el sector del mobiliario y el diseño de interiores. Su excelente ubicación y la fácil accesibilidad a empresas de primer nivel se suma al gran nivel de profesionalidad que se puede encontrar. Cada una de estas salas de exposición cuidadosamente seleccionadas entienden perfectamente lo que supone construir una casa, amueblarla al detalle y convertirla en un hogar.

Industriegebiete müssen nicht unbedingt langweilig sein – das zeigt die vielseitige Ansammlung von Unternehmen, insbesondere aus der Einrichtungsbranche, im Polígono Son Bugadelles in Santa Ponsa. Die renommierten Einrichtungshäuser überzeugen nicht nur mit ihrer guten Erreichbarkeit, sondern auch mit ihrem hohen Maß an Professionalität. Ihre Mitarbeiter sind absolute Profis, die wissen, wie man Wohnräumen Leben verleiht und sie stilvoll und gemütlich einrichtet.

# The 8 Best Places to Buy Furniture at Son Bugadelles

*Where you'll find the paints, fabrics and furnishings to decorate your dream home*

## Terraza Balear

 C/ de las Islas Baleares, 18

Terraza Balear are Mediterranean sophistication. They've set the bar high for luxury interior design in Mallorca, only selecting the finest of materials and furniture pieces from experts like Minotti, Molteni&C and Poliform. CEO & Founder Mariana Muñoz brings together the best minds in design and interior architecture who, with ease, fuse the Mediterranean lifestyle with Italian elegance. Browse all types of furniture at their large showroom, but anticipate a pause over their dining and living areas which really maximise on high-end designer pieces.

Terraza Balear es sofisticación mediterránea. Han conseguido llevar al diseño de interiores en Mallorca a otro nivel con una magnífica selección de los mejores materiales y piezas de firmas como Minotti, Molteni & C y Poliform. La directora ejecutiva y fundadora Mariana Muñoz ha sabido congrega a los mejores expertos en diseño y arquitectura de interiores que, con facilidad, fusionan el estilo de vida mediterráneo con la elegancia italiana. Explora todos los estilos que hay en su gran sala de exposición, pero anticipa una pausa en sus zonas de comedor y sala de estar ya que en ellas encontrarás las mejores piezas de diseño de alta gama.

Terraza Balear steht für mediterrane Raffinesse. Das Einrichtungshaus hat die Messlatte für luxuriöses Innendesign auf Mallorca äußerst hoch gelegt und nur die besten Materialien und Möbelstücke von führenden Marken wie Minotti, Molteni&C und Poliform in sein Sortiment aufgenommen. Mit viel Leichtigkeit vereint die Geschäftsführerin und Gründerin Mariana Muñoz zusammen mit ihrem Expertenteam aus der Design- und Inneneinrichtungsbranche den mediterranen Lebensstil mit italienischer Eleganz. Stöbern Sie durch das vielseitige Angebot, aber planen Sie extra Zeit für den Wohn- und Essbereich ein, denn hier finden Sie Designerstücke der absoluten Spitzenklasse.